



THE HONG KONG PRINTERS ASSOCIATION  
香港印刷業商會

2013 年香港公眾假期  
Hong Kong General Holidays for 2013

香港特區政府已在憲報公布 2013 年公眾假期，現發給各會員一份，以便承印時作參考。

Hong Kong general holidays for 2013 has been gazetted. The following list is for members' printing reference.

公眾假期	日期	周日
所有星期日 Every Sunday		星期日 Sunday
1 月 1 日 The first day of January	1 月 1 日 1 Jan	星期二 Tuesday
農曆年初二 The second day of the Lunar New Year	2 月 11 日 11 Feb	星期一 Monday
農曆年初三 The third day of the Lunar New Year	2 月 12 日 12 Feb	星期二 Tuesday
農曆年初四 The fourth day of the Lunar New Year	2 月 13 日 13 Feb	星期三 Wednesday
耶穌受難節 Good Friday	3 月 29 日 29 Mar	星期五 Friday
耶穌受難節翌日 The day following Good Friday	3 月 30 日 30 Mar	星期六 Saturday
復活節星期一 Easter Monday	4 月 1 日 1 Apr	星期一 Monday
清明節 Ching Ming Festival	4 月 4 日 4 Apr	星期四 Thursday
勞動節 Labour Day	5 月 1 日 1 May	星期三 Wednesday
佛誕 The Birthday of the Buddha	5 月 17 日 17 May	星期五 Friday
端午節 Tuen Ng Festival	6 月 12 日 12 Jun	星期三 Wednesday
香港特別行政區成立紀念日 Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day	7 月 1 日 1 Jul	星期一 Monday
中秋節翌日 The day following the Chinese Mid-Autumn Festival	9 月 20 日 20 Sep	星期五 Friday
國慶日 National Day	10 月 1 日 1 Oct	星期二 Tuesday
重陽節翌日 The day following Chung Yeung Festival	10 月 14 日 14 Oct	星期一 Monday
聖誕節 Christmas Day	12 月 25 日 25 Dec	星期三 Wednesday
聖誕節後第一個周日 The first weekday after Christmas Day	12 月 26 日 26 Dec	星期四 Thursday

政府發言人說：「根據《2011 年公眾假期及僱傭法例（補假安排）（修訂）條例》的新安排，當農曆年初一、年初二或年初三適逢星期日時，會以農曆年初四替代成為法定假日及公眾假期。由於二〇一三年的農曆年初一適逢在星期日，因而將農曆年初四訂為補假。新安排讓周一至周五上班的僱員，其不用上班的星期六和法例中訂定替代成為假期的日子，不會重疊。至於其他每周工作五天半並在星期六工作半天的僱員，也可受惠於新的補假安排。在這新安排下，不少僱員可在二〇一三年享有一個更長的農曆年假期。另外，由於二〇一三年的重陽節適逢在星期日，因而將重陽節翌日訂為增補公眾假期。」

“According to the new arrangement under the General Holidays and Employment Legislation (Substitution of Holidays)(Amendment) Ordinance 2011, when either Lunar New Year's Day, the second day of Lunar New Year or the third day of Lunar New Year falls on a Sunday, the fourth day of Lunar New Year is designated as a statutory and general holiday in substitution. As Lunar New Year's Day in 2013 falls on a Sunday, the fourth day of Lunar New Year will be designated as a holiday in substitution. Under the new arrangement, employees working on a Monday-to-Friday basis will benefit because their statutorily provided holiday in substitution will not overlap with their Saturday day off. For other employees working on a five-and-a-half-day week basis with half day off on Saturday, they can also benefit from the new substitution arrangement. As a result, many employees will be able to enjoy a longer Lunar New Year holiday in 2013. “Separately, as Chung Yeung Festival in 2013 falls on a Sunday, the following day will be designated as an additional general holiday,” said a Government spokesman.